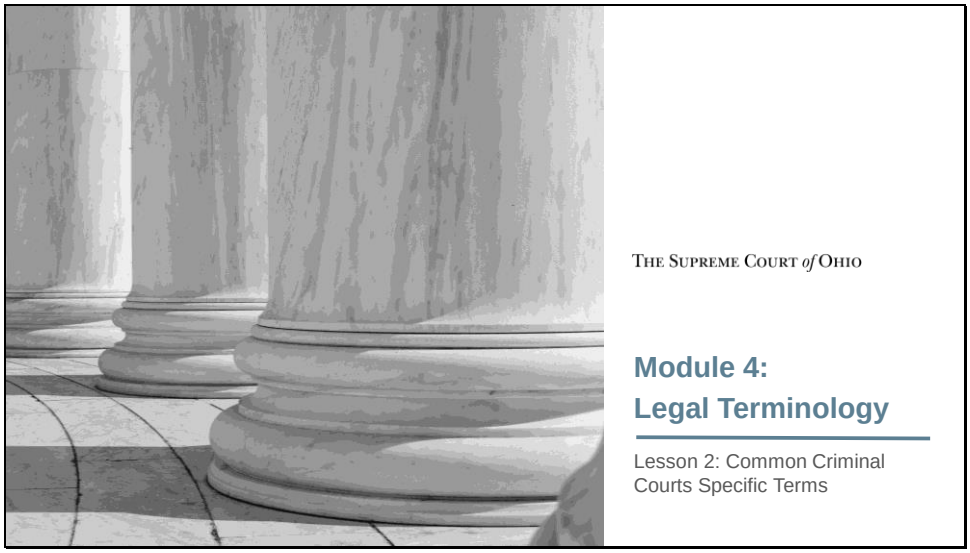
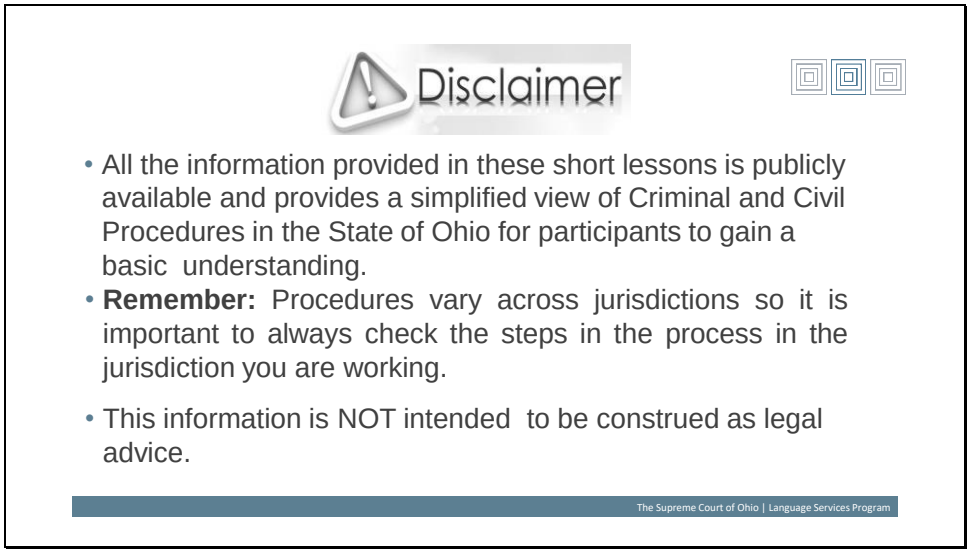
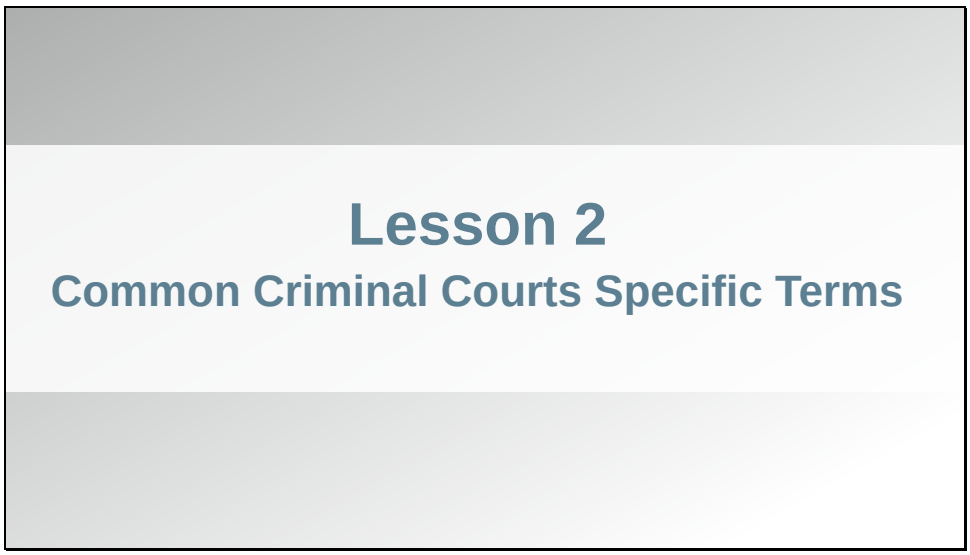
Slide 1


THE SUPREME COURT of OHIO
Module 4:
Legal Terminology
Lesson 2: Common Criminal Courts Specific Terms

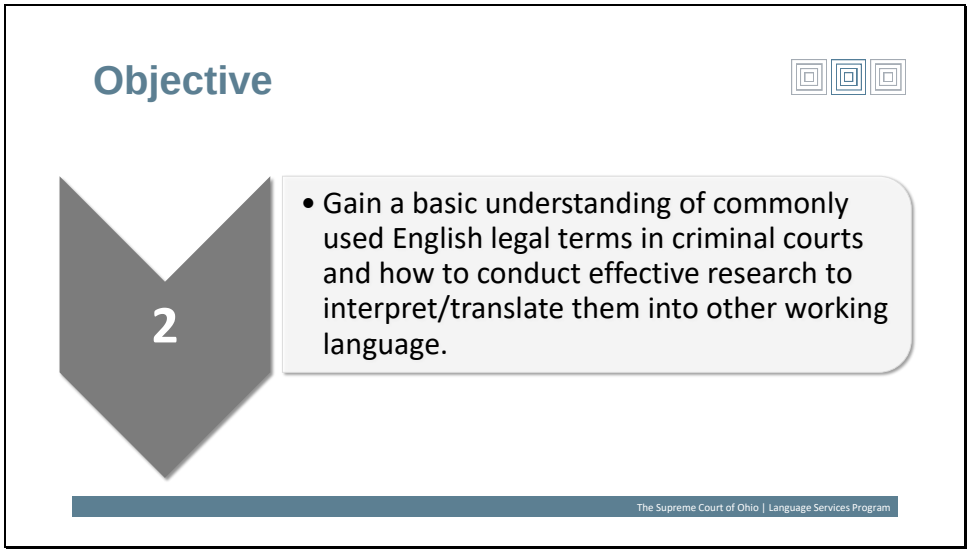
Slide 2


Disclaimer
• All the information provided in these short lessons is publicly available and provides a simplified view of Criminal and Civil Procedures in the State of Ohio for participants to gain a basic understanding.
• **Remember:** Procedures vary across jurisdictions so it is important to always check the steps in the process in the jurisdiction you are working.
• This information is NOT intended to be construed as legal advice.
The Supreme Court of Ohio | Language Services Program

Slide 3



Slide 4


Objective
2
• Gain a basic understanding of commonly used English legal terms in criminal courts and how to conduct effective research to interpret/translate them into other working language.
The Supreme Court of Ohio | Language Services Program

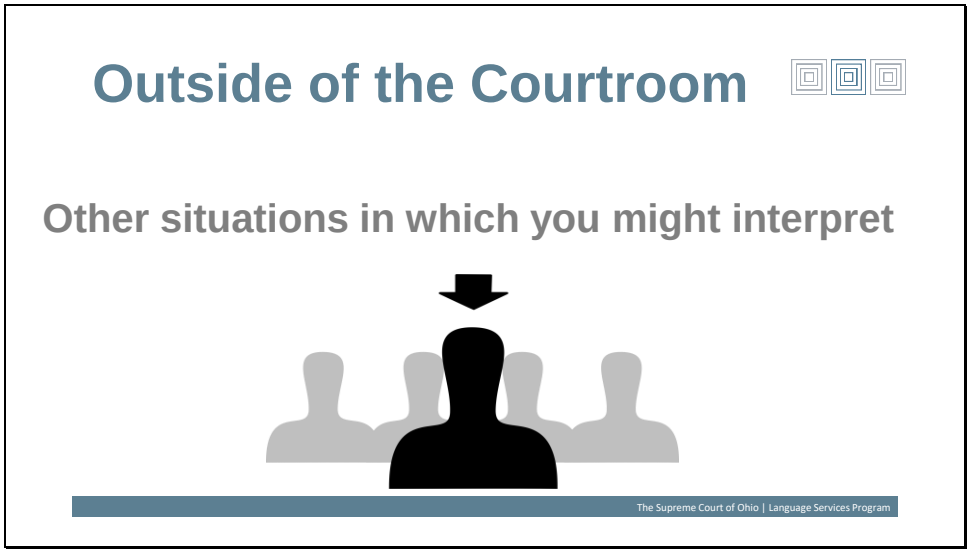
Slide 5

Types and Percentages of Cases Filed 2016

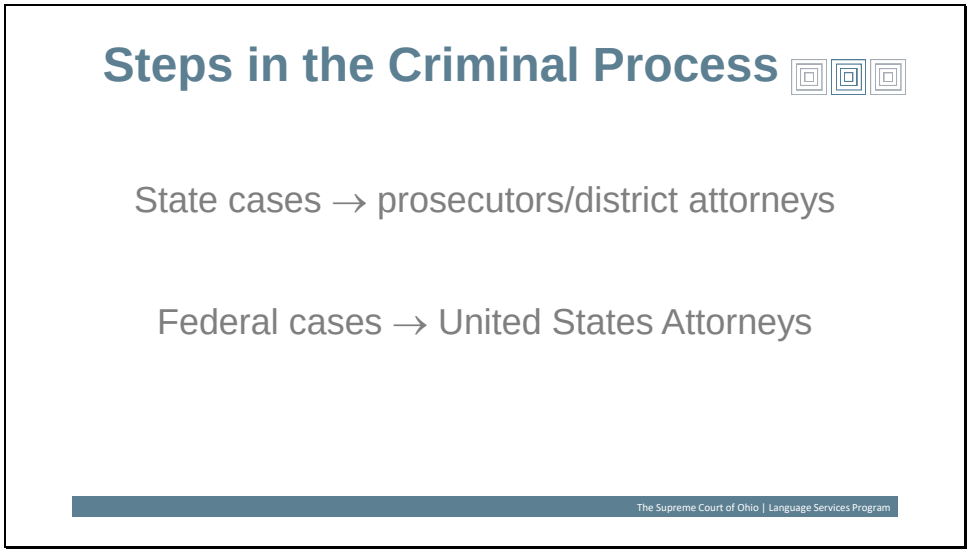
Number of Incoming Cases, by Case Category and Tier, 2016 (in Millions)

Case Category	Single	Two Tier		Total	Percent of Total
		General	Limited		
Civil	2.1	5.0	8.1	15.3	18.1%
Domestic Relations	0.8	3.4	0.7	5.0	5.9%
Criminal	2.4	3.2	12.2	17.8	21.2%
Juvenile	0.2	0.9	0.2	1.3	1.5%
Traffic/Violations	8.9	2.5	33.5	44.9	53.3%
Total	14.4	15.1	54.7	84.2	100.0%

Slide 6


Outside of the Courtroom
Other situations in which you might interpret
The Supreme Court of Ohio | Language Services Program

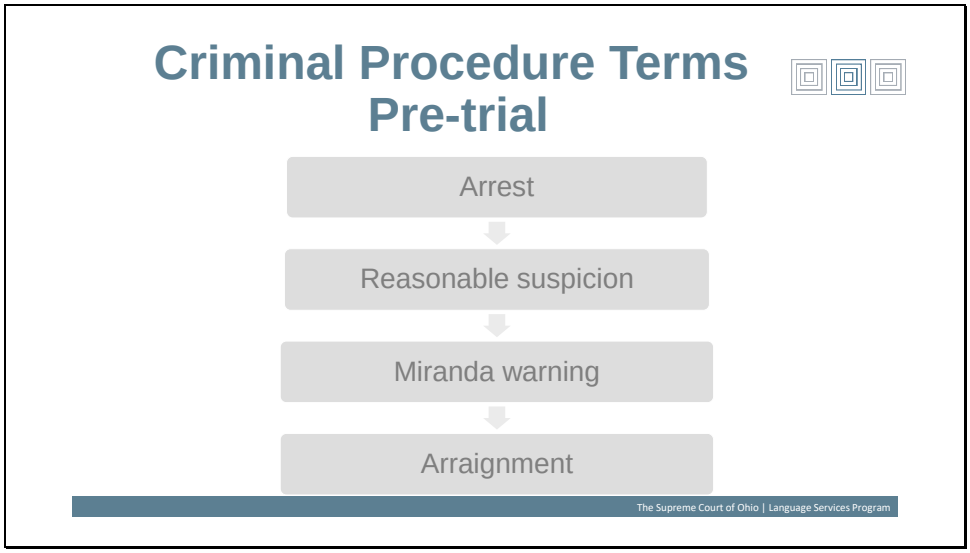
Slide 7


Steps in the Criminal Process
State cases → prosecutors/district attorneys
Federal cases → United States Attorneys
The Supreme Court of Ohio | Language Services Program

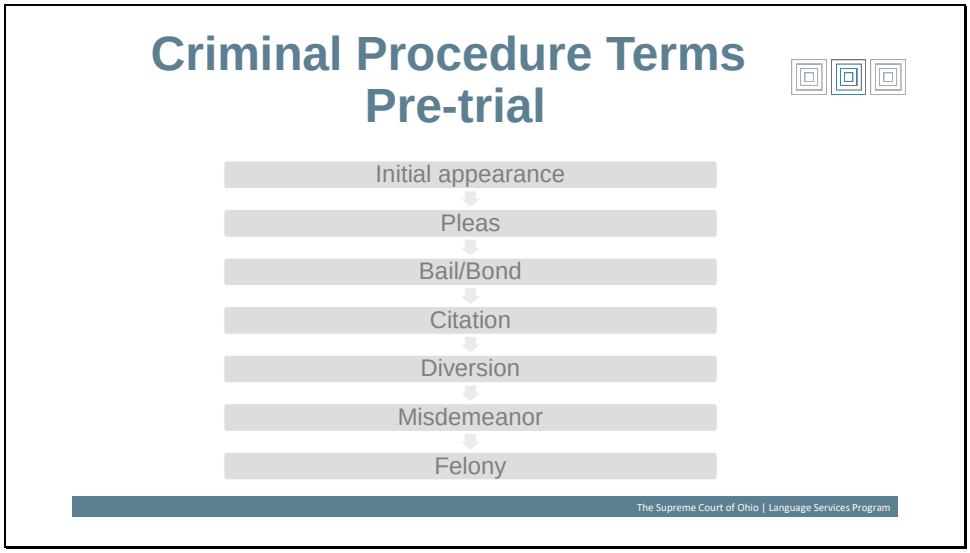
Slide 8

Criminal Procedure Terms
Pre-trial
Warrant
Search Warrant
Arrest Warrant
Bench Warrant
Quashing Warrant
The Supreme Court of Ohio | Language Services Program

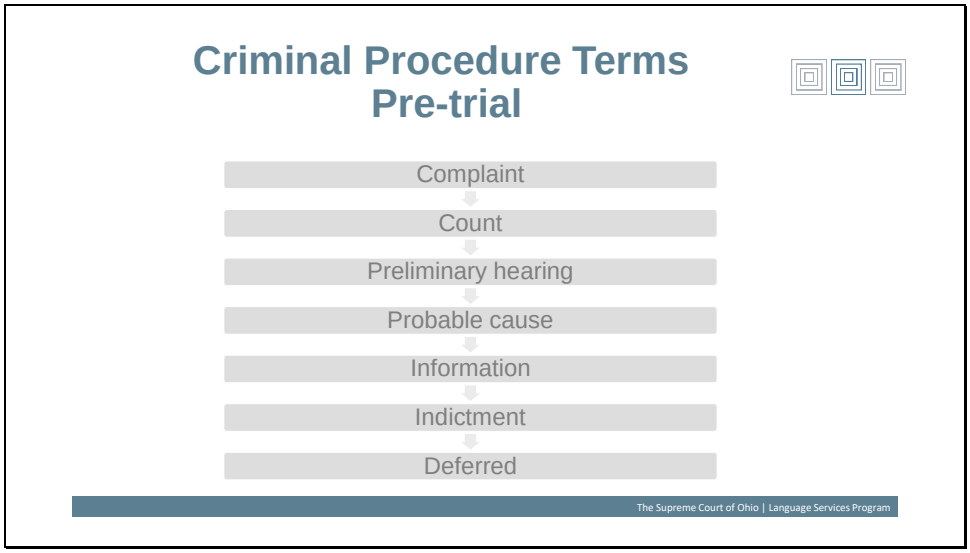
Slide 9


Criminal Procedure Terms
Pre-trial
Arrest
Reasonable suspicion
Miranda warning
Arraignment
The Supreme Court of Ohio | Language Services Program

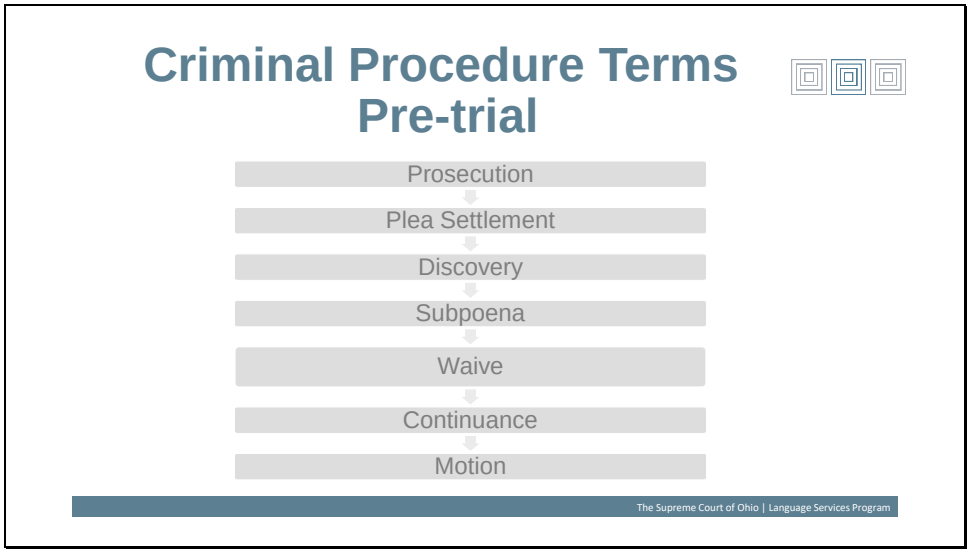
Slide 10


Criminal Procedure Terms
Pre-trial
Initial appearance
Pleas
Bail/Bond
Citation
Diversion
Misdemeanor
Felony
The Supreme Court of Ohio | Language Services Program

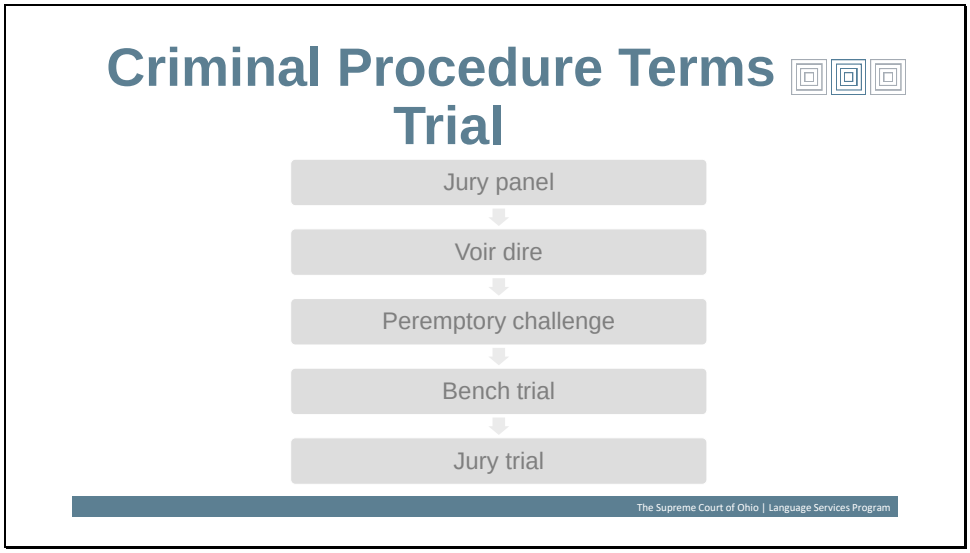
Slide 11


Criminal Procedure Terms
Pre-trial
Complaint
Count
Preliminary hearing
Probable cause
Information
Indictment
Deferred
The Supreme Court of Ohio | Language Services Program

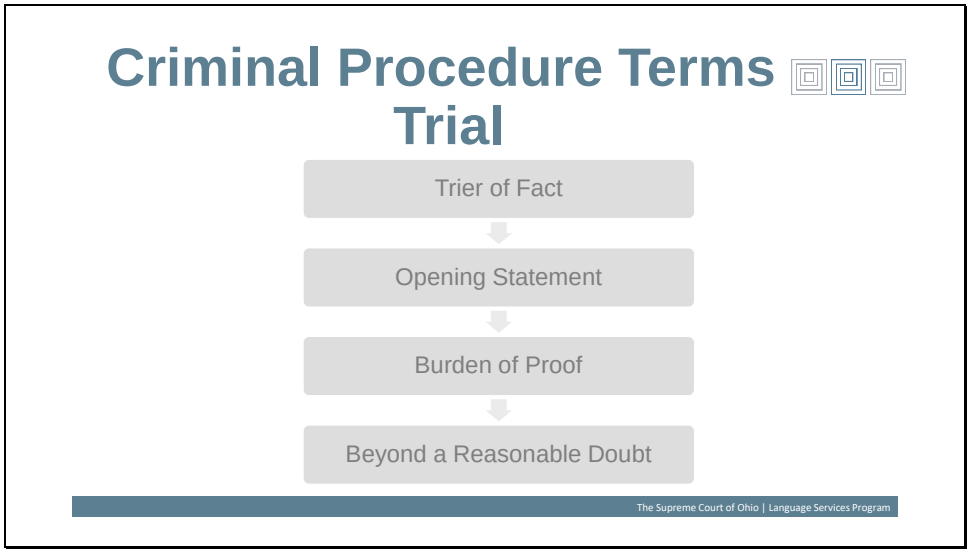
Slide 12


Criminal Procedure Terms
Pre-trial
Prosecution
Plea Settlement
Discovery
Subpoena
Waive
Continuance
Motion
The Supreme Court of Ohio | Language Services Program

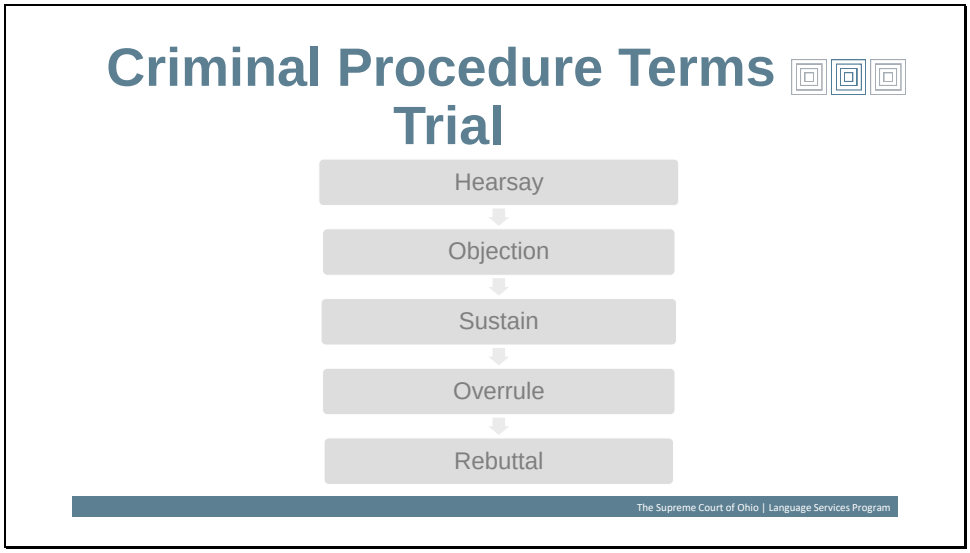
Slide 13


Criminal Procedure Terms
Trial
Jury panel
Voir dire
Peremptory challenge
Bench trial
Jury trial
The Supreme Court of Ohio | Language Services Program

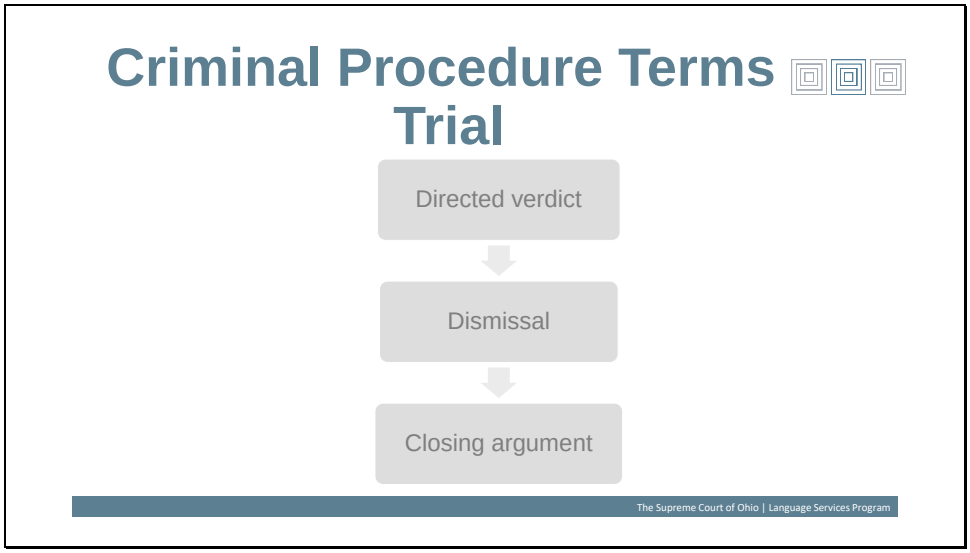
Slide 14


Criminal Procedure Terms
Trial
Trier of Fact
Opening Statement
Burden of Proof
Beyond a Reasonable Doubt
The Supreme Court of Ohio | Language Services Program

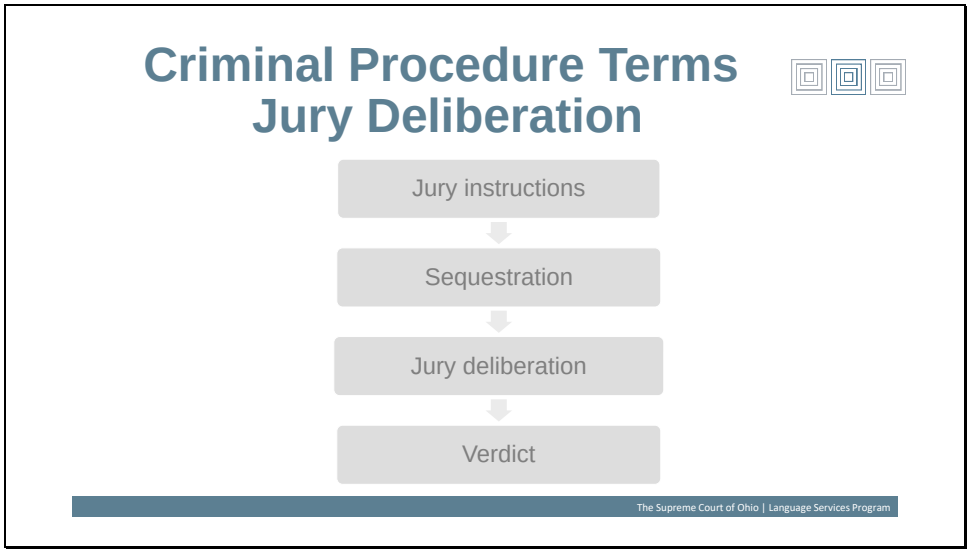
Slide 15


Criminal Procedure Terms
Trial
Hearsay
Objection
Sustain
Overrule
Rebuttal
The Supreme Court of Ohio | Language Services Program

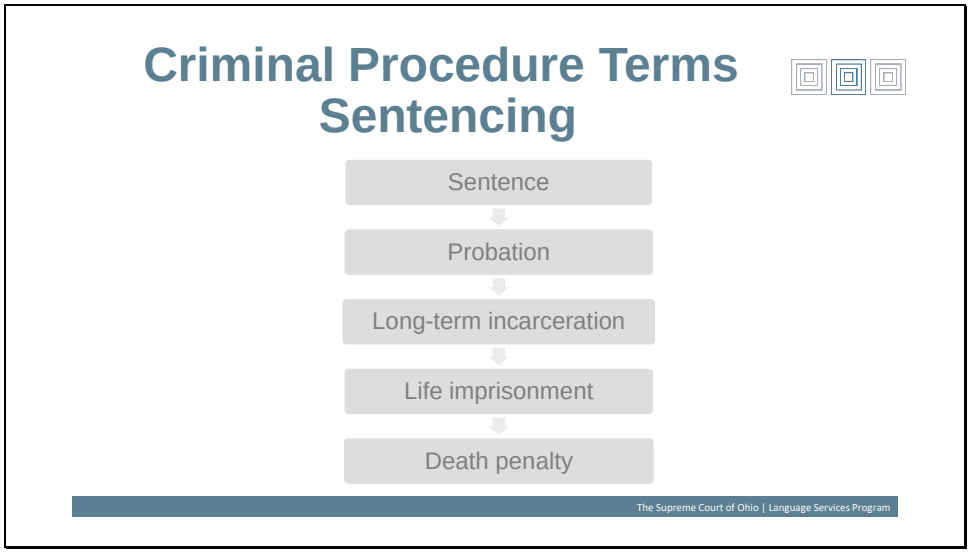
Slide 16


Criminal Procedure Terms
Trial
Directed verdict
Dismissal
Closing argument
The Supreme Court of Ohio | Language Services Program

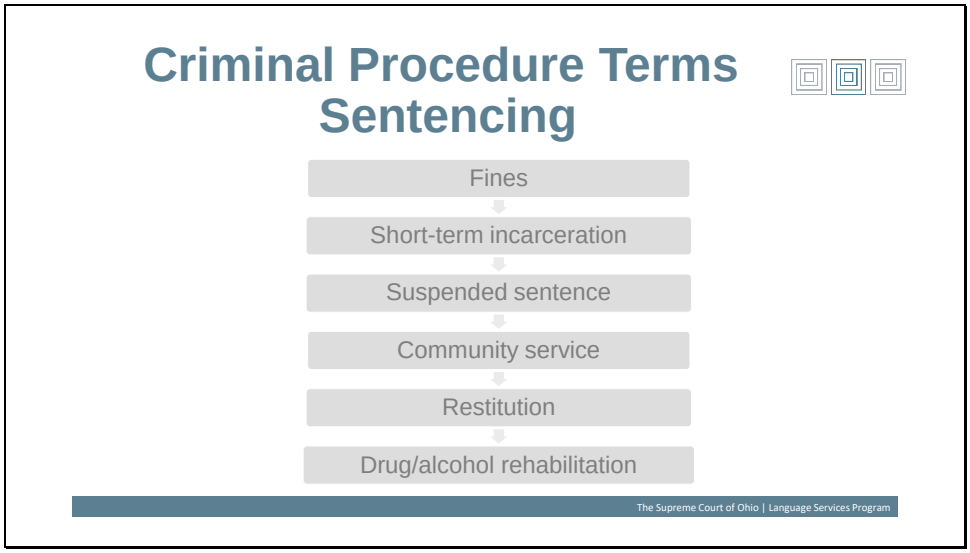
Slide 17


Criminal Procedure Terms
Jury Deliberation
Jury instructions
Sequestration
Jury deliberation
Verdict
The Supreme Court of Ohio | Language Services Program

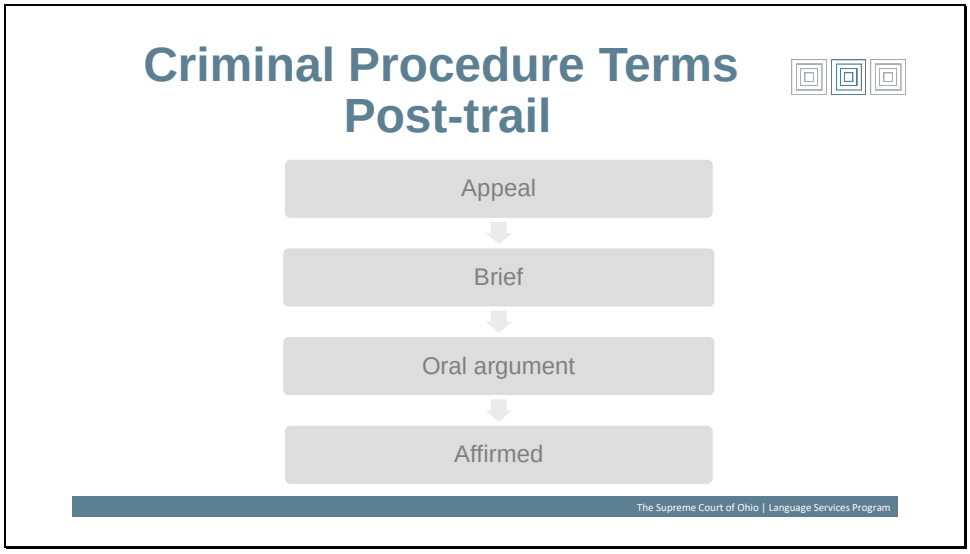
Slide 18


Criminal Procedure Terms
Sentencing
Sentence
Probation
Long-term incarceration
Life imprisonment
Death penalty
The Supreme Court of Ohio | Language Services Program

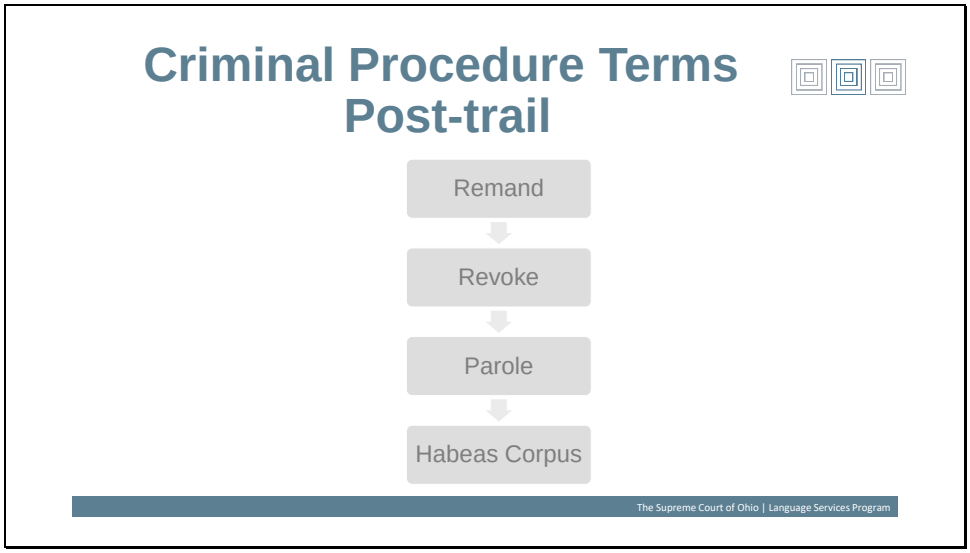
Slide 19


Criminal Procedure Terms
Sentencing
Fines
Short-term incarceration
Suspended sentence
Community service
Restitution
Drug/alcohol rehabilitation
The Supreme Court of Ohio | Language Services Program

Slide 20


Criminal Procedure Terms
Post-trail
Appeal
Brief
Oral argument
Affirmed
The Supreme Court of Ohio | Language Services Program

Slide 21


Criminal Procedure Terms
Post-trail
Remand
Revoke
Parole
Habeas Corpus
The Supreme Court of Ohio | Language Services Program

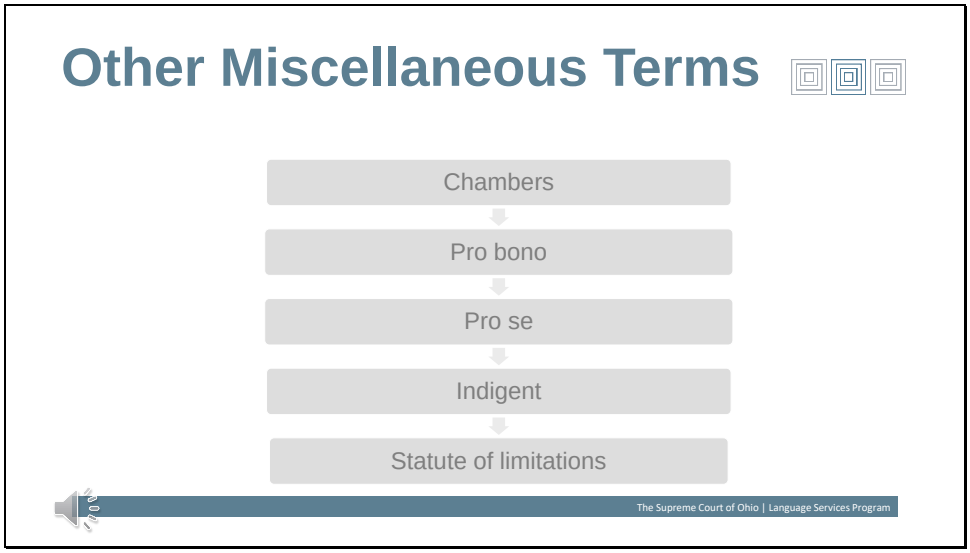
Slide 22

Individual activity

Conduct research (can be done via Internet search) to identify:

- A legal equivalent in your working language for at least
  - 25 of the English legal terms previously identified

Slide 23


Other Miscellaneous Terms
Chambers
Pro bono
Pro se
Indigent
Statute of limitations
The Supreme Court of Ohio | Language Services Program

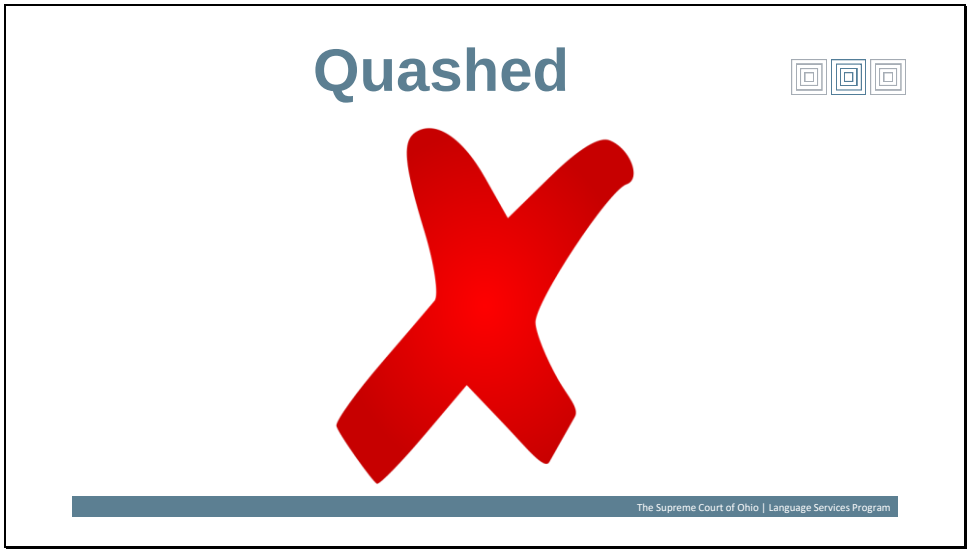
Slide 24

Conviction

Slide 25

Murder in the First Degree v. Second Degree

Slide 26


Quashed
The Supreme Court of Ohio | Language Services Program

Slide 27

Larceny

Slide 28

Expunged

Slide 29

Rap Sheet

Slide 30

Exclusionary Rule

Slide 31

Lesson 2 Review

Key Points to Remember

JUST A LITTLE *Reminder*

- There are English legal terms and phrases that are commonly used in criminal proceedings.
- Interpreters are expected to not only understand what the English legal term means but also be able to render said term or phrase into their working language.

Slide 32

Individual activity

- Handout 2 B Exercise: Identify: A legal equivalent in your working language for the following 18 statements. Conduct any needed research including Internet searches.